Published by Inhabit Media Inc.
www.inhabitmedia.com

Inhabit Media Inc. (Iqaluit) P.O. Box 11125, Iqaluit, Nunavut, X0A 1H0

Design and layout copyright © 2022 Inhabit Media Inc.
Text copyright © 2022 Nadia Sammurtok
Illustrations by Pelin Turgut © 2022 Inhabit Media Inc.

Translated by Louise Flaherty
Editors: Monica Ittusardjuat, Neil Christopher and Kelly Ward
Art Directors: Danny Christopher and Astrid Arijanto

All rights reserved. The use of any part of this publication reproduced, transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, or stored in a retrievable system, without written consent of the publisher, is an infringement of copyright law.

This project was made possible in part by the Government of Canada.

We acknowledge the support of the Canada Council for the Arts for our publishing program.
Ce projet a été rendu possible en partie grâce au gouvernement du Canada.

NBES Canada Canada Council for the Arts Conseil des Arts du Canada

Printed in Canada

ISBN: 978-1-77227-458-5

ᐸᓂᒃ

ᑎᑎᕋᖅᑐᖅ ᓈᑎᐊ ᓴᒨᖅᑐᖅ · ᑎᑎᖅᑐᓚᖅᑐᖅ ᐱᓕᓐ ᑐᕐᒍᑦ

ᐊᓈᓇ, ᓇᔅᓯᑎᕕᖕᒐ?
ᐄ, ᐸᓂᒐ, ᖃᓄᓕᒫᖅ ᓇᔅᓯᑎᔭᑎᑦ.

ᖃᓄᖅ, ᐊᓈᓇ? ᖃᓄᖅ ᓇᒡᓕᒋᕙᖕᒐ?

ᐃᔩᒃᑭᒃ, ᓯᐅᑏᒃᑭᒃ, ᖃᓃᓪᓗ.
ᖃᓄᐃᒻᒪᑦ ᓇᒡᓕᒋᕙᑦ ᐃᔩᒃᑲᒃ, ᓯᐅᑏᒃᑲᒃ,
ᖃᓂᕋᓗ, ᐊᓈᓇ?

ᐃᔩᒃᑭᒃ ᓇᔅᓯᒋᔮᒃᑲᒃ ᖁᑦᓯᐅᑉ ᐃᑯᒪᓂᖕᒐᑐᑦ ᐊᑭᒻᒥᖕᓂᖃᖅᒪᑎᒃ. ᐊᔪᙱᑦᑐᐊᓘᒐᕕᑦ, ᐊᐅᐱᓚᒃᑐᙳᐊᑎᑐᑦ ᐱᕈᕋᓱᒃᑐᑎᑐᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᒪᓂᖅᑲᒥ ᓂᒡᓚᓱᒃᑐᐊᓗᖕᒥ. ᐊᓂᒍᐃᔨᐅᒐᕕᑦ, ᐸᓂᑯᓘᒃ. ᑭᓇᐅᓂᖅᓄᑦ.

ᓯᐅᑏᒃᑭᒃ ᓇᔅᓕᔅᕆᔮᒃᑲᒃ.
ᑐᓵᔩᖕᒍᒻᒪᑎᒃ ᐊᓯᙱᑦ ᓂᐱᖕᑭᓐᓂᒃ, ᐊᑎᖅᑕᓕᒃᑐᑦ
ᐊᑎᖅᑕᒥᓂᒃ ᑐᓵᕙᑎᑐᑦ. ᓴᖅᑮᔮᖅᑎᑦᑎᒻᒪᑦ ᐃᒃᐱᒍᓱᖕᓂᕐᓂᒃ.

ᖃᓃᑦ ᓇᔅᓕᑭᓴᕋ.

ᐅᓂᒃᑳᓲᖑᒻᒪᑦ ᓴᙱᓂᕐᓂᒃ. ᐱᔅᓚᑦᑖᕐᓃᑦ ᕿᔅᓕᒐᑳᒃᑐᑦ ᐃᕐᕆᖕᓇᖅᑐᑦ ᑕᓯᖅᑐᑦ ᐊᐅᔭᒃᑯᑦ ᓯᓚᕐᑎᐊᕚᓘᑎᒃᓗᒍ. ᓴᖅᑭᔮᖅᑎᑦᑎᕙᖅ ᓱᓕᓂᕐᓂᒃ. ᓱᓕᓈᑦ ᐃᓕᖕᓄᑦ ᐊᓯᖕᓄᒃᓗ.

ᐊᓈᓇ, ᖃᓄᒃᑲᓐᓂᖅ ᓇᓪᓕᒋᕕᖓ?
ᐊᓯᒃᑲᓐᓂᖏᓐᓂᒃ ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᓱᖓ ᓇᓪᓕᒋᔭᒋᑦ,
ᑲᑉᐱᐊᑦᑕᐃᑦᑐᖅ ᐸᓃᒃ. ᖃᓄᒃᑲᓐᓂᖅ, ᐊᓈᓇ?
ᖃᓄᒃᑲᓐᓂᖅ ᓇᓪᓕᒋᕕᖓ?

ᓇᓪᓕᒋᔭᕋ ᓂᐲᑦ.
ᓴᐃᓪᓕᓇᕐᒪᑦ, ᐱᐅᖕᒪᑦ, ᑲᑕᔾᔭᖅᑐᑐᑦ ᓴᐃᒪᓇᖅᑐᒥᒃ.

ᓇᓪᓕᒋᔭᕋ ᖃᓄᐃᑦᑑᓃᑦ. ᐃᕗᐊᕐᒪᑦ, ᐅᑲᓕᑯᓗᒃᑎᑐᑦ ᐃᖅᑭᒻᒥᔭᑦᑐᑦ ᑕᓕᖕᓂ ᐃᓂᓪᓚᒃᓯᒪᕙᖅᑐᑦ.

ᓇᒃᓯᑭᔭᕋ ᑎᔅᓯᓈᕿᐊᓐᓇᕐᓃᑦ.
ᓄᑖᙱᒍᕐᓇᕐᒪᑦ, ᓄᓇᓱᓐᓂᑯᓗᒃᑐᑦ ᓯᓚᓗᓚᐅᖅᑎᑦᓗᒍ.

ᐸᓃᒃ, ᖃᐅᔨᒪᕕᑦ ᖃᓄᑎᒋ ᓇᔅᓯᒋᒻᒪᖕᒎᒃᑭᑦ?
ᓄᓇᐅᑉ ᑭᔅᓯᙳᐊᖓᓄᑦ ᕿᕙᐊᕌᖓᒪ, ᓄᓇᐅᑉ
ᐅᖓᑖᓄᑦ, ᐃᓱᖅᑲᙱᒻᒪᑦ.

ᑕᐃᒫᑎᒋ ᑕᕝᕙ ᓇᔅᓯᒋᕙᒋᑦ. ᓇᔅᓯᖕᓂᖁ
ᐃᓕᖕᓄᑦ ᐃᓱᖅᑲᙱᑦᑐᖅ, ᐸᓂᑦᑎᐊᕚᓗᒃ.

ᓅᑎᐊ ᓴᒻᒧᖅᑐᖅ ᐃᓅᓪᓗᓂ ᑎᑎᕋᖅᑎ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᑦᑎᔨᐅᓪᓗᓂᓗ ᑲᖏᖅᓱᓂᕐᒥᐅᑕᒃᓴᔭ ᓄᓇᕗᒻᒥ. ᓅᑎᐊ ᐱᐅᓕᐊᖃᓇᐊᖓ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓅᓯᖓᓂᒃ ᐅᖃᐅᓯᖓᓂᓪᓗ ᖁᕕᐊᒋᔭᓕᒃ ᑭᖑᕝᕖᖏᓐᓄᑦ ᖁᕕᐊᒋᔭᐅᓖᕐᒥᖕᒪᑦᑕᐅᖅ. ᓅᑎᐊᒃᑯᑦ ᐃᓚᔮᓃᑦ ᒫᓐᓇ ᐃᖃᓗᖕᒥᐅᑕᐅᔪᑦ, ᓄᓇᕗᒻᒥ.

ᐱᓕᓐ ᑐᕐᒍᑦ ᑎᑎᖅᑐᒐᖅᑎ; ᑑᑭᒥ ᐃᓅᓂᑰᓪᓗᓂ ᐱᕈᖅᓴᓯᒪᒋᓪᓗᓂᓗ. ᐃᓕᓐᓂᐊᓃᖅᑐᕕᓂᖅ ᑭᖑᓪᓕᕐᒥ ᐱᔭᓃᖅᓯᔾᔪᑎᑖᖅᑐᓂ ᔫᐊᑎᐊᑉ ᓯᓚᑦᑐᖅᓴᕐᕕᕐᔪᐊᖓᓂᑦ ᑕᑯᒥᓇᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒥᒃ ᐃᓂᓪᓚᒃᑎᕆᓂᕐᒥᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᕕᖓᓂ. 2018ᒥᓂᑦ, ᓱᕈᓯᖅᓯᐅᑎᒐᓚᓂᒃ ᐅᖃᓕᒫᒐᕐᓂᒃ ᑎᑎᖅᑐᒐᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐱᓕᓐ ᖁᕕᐊᒋᔭᓕᒃ ᐱᓕᕆᐊᕆᕙᒃᑕᒥᓂᒃ, ᐱᓕᕆᕕᖕᒥᓂᒃ ᓱᓕ ᐱᓕᕆᓲᖅ ᐆᑐᕐᓗ ᑑᑭᒥ, ᑕᑯᓐᓇᙳᐊᒐᕐᒥᓂᒃ ᐱᙳᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ.

Inhabit Media
Iqaluit · Toronto